

лампы при работе. В результате, в отличие от многих других подобных изделий, имеющихища в продаже, светильник может использоваться как под водой, так и над водой. Хотя светильник потребляет всего лишь около 5 Вт электроэнергии, яркость излучаемого света сопоставима с яркостью излучения 20-ваттной лампы накаливания. В комплект входят четыре цветных фильтра (желтый, зеленый, синий и красный), позволяющие создавать различные световые эффекты в воде и вблизи пруда. Установка светильника на дне пруда возможна благодаря надежной и стабильной магнитной подставке (светильник может быть закреплен также на металлических элементах оборудования пруда или садового участка), а 10-метровый кабель питания дает большую свободу выбора места установки. Устройство работает с напряжением 12 Вольт, что гарантирует безопасность обитателям и пользователям пруда.

Светильник **WATERLIGHT LED PLUS** прекрасно подходит для любого садового пруда объемом от нескольких сотен до многих тысяч литров. Он сочетает современность и долговечность с низкой стоимостью эксплуатации. Используя его для иллюминации пруда после наступления темноты, вы сможете достичь неповторимого декоративного эффекта.

#### УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Светильники **WATERLIGHT LED PLUS** изготовлены в полном соответствии с действующими нормами безопасности. Штепсельную вилку можно подключать к электросети только через розетку с заземлением. Розетка должна находиться в сухом месте. Сеть питания должна быть оборудована устройством защитного отключения с током утечки 30 мА. Перед любыми работами, проводимыми в пруду (например, перед установкой светильника, чисткой), необходимо вынуть вилку из розетки и отключить от питания все другие электрические устройства, находящиеся в пруду! **В бассейнах светильник может использоваться только при условии, что в воде никто не находится.** Не допускается установка светильника с механическими повреждениями, например, с трещинами корпусу или повреждениями соединительного кабеля. Не меняйте и не ремонтируйте соединительный кабель; не устанавливайте на нем переключателй или разъемов. В случае повреждения кабеля замене подлежит весь светильник. Светильники **WATERLIGHT LED Plus** могут использоваться в воде температурой до 35°С. Светильники можно установить также на суше у пруда. Светильник предназначен для непрерывной эксплуатации. **Не используйте светильник, в котором поврежден или отсутствует стеклянный экран, а также, если повреждена прокладка защитного экрана!** Не тяните светильник за шнур!

*ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от законодательства данной страны, использование светильника в плавательных бассейнах, рыбных и садовых прудах, а также в фонтанах может регулироваться специальными правилами.*

#### УСТАНОВКА, ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И РЕГУЛИРОВКА

Светильник **WATERLIGHT LED PLUS** может быть установлен как под водой, так и над водой. Подставка светильника должна находиться на плоской поверхности. Направте рефлектор в желаемую сторону и зафиксируйте с помощью барашкового винта. В подставку светильника вмонтирован мощный магнит, благодаря чему он может быть с легкостью прикреплен к металлическим поверхностям. Светильник излучает белый свет. Чтобы изменить цвет излучаемого света на желтый, красный, зеленый или синий в кольцо защитной оболочки плафона надо вставить соответствующий цветной фильтр (рис. 1).

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ

Светильник **WATERLIGHT LED PLUS** не требует особого обслуживания. При необходимости следует очистить плафон и световые фильтры от водорослей и других загрязнений. Перегоревшую лампу (7) следует заменить (Рис. 2). Перед проведением замены отключите светильник от сети и извлеките его из пруда. После того, как светильник обсохнет, снимите кольцо защитной оболочки (3) и стеклянный защитный экран (4), осторожно снимите прокладку защитного обруча лампы (5), снимите защитный обрuch лампы (6), извлеките использованную лампу (7), вставьте новую лампу, а затем произведите сборку в обратном порядке. Прокладку защитного обруча лампы (7) перед установкой рекомендуется смазать силиконовой смазкой.

#### ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

#### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! Гарантия не распространяется на светодиодную лампу.

В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства.

Пункты приема на гарантийный ремонт:
г. Москва, ул. Краснобогатырская, д.75 (Зоомагазин), тел. 8 (495) 971 29 87
г. Санкт-Петербург, 196084, ул. Ломаная, 11, тел. 8 (812) 388 12 21
г. Уфа, 450014, ул. Магистральная, 20 а/я 75, тел. 8 (917) 357 14 45
Блог: http://community.livejournal.com/aquael\_russia/
E-mail: Aquael-service@ya.ru
ICQ: 568674786

#### ES

#### LAS INSTRUCCIONES DE USO

**Estimados Senores**, les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estaran satisfechos con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

##### ÍNDICE DE COMPONENTES

El envoltorio debería contener:

- a) lámpara **WATERLIGHT LED PLUS**
- b) cuatro filtros de colores (amarillos, rojo, verde y azul)
- c) manual de uso

#### USO PREVISTO Y PROPIEDADES

**AQUAEL WATERLIGHT LED PLUS** es una moderna lámpara de iluminación subacuática que utiliza la tecnología led de bajo consumo. Tiene la forma de un foco tradicional, no obstante, la bombilla tradicional fue sustituida por una bombilla led con diodos LED de alto rendimiento. Esta solución permite reducir notablemente la emisión de calor y reduce el calentamiento del foco durante su funcionamiento. En resultado – a diferencia de otros productos similares, disponibles en el mercado – la lámpara puede ser utilizada tanto sumergida como emergida del agua. Consumiendo apenas 5 W aproximadamente de energía eléctrica, emite una luz con brillo comparable a una bombilla tradicional de 20 W. El conjunto incluye cuatro filtros de colores (amarillos, rojo, verde y azul) que permiten crear diferentes efectos luminosos en el estanque o su entorno. Una sólida y estable base magnética del foco permite su colocación en el fondo del estanque (sobre elementos metálicos de equipamiento del estanque o jardín). El cable de alimentación de 10 m de longitud concede gran libertad a la hora de montar la lámpara. El dispositivo funciona con corriente de 12 V, garantizando la seguridad de los habitantes y usuarios del estanque.

La lámpara **WATERLIGHT LED PLUS** resulta ideal para cualquier estanque con capacidad desde unos cientos a varios miles de litros. Une un diseño moderno con la durabilidad y reducidos costes de uso. La iluminación de un estanque por la noche crea efectos decorativos irrepetibles.

#### CONDICIONES DE UN USO SEGURO

Las lámparas **WATERLIGHT LED PLUS** han sido fabricadas conforme con todas las normas de seguridad vigentes. La lámpara puede ser conectada a corriente eléctrica solamente a través de un enchufe protegido. El enchufe debe situarse en una zona seca. El circuito debe ser equipad con un interruptor diferencial para corriente de 30mA. ;Antes de realizar cualquier tarea en el estanque (por ej.: montaje de lámpara, limpieza), hay que desconectar el enchufe de la lámpara y de otros dispositivos montados! La lámpara puede ser utilizada en la piscina, con condición de que no haya nadie en el agua. No se puede utilizar una lámpara dañada mecánicamente, por ej.: tiene la carcasa rota o el cable de alimentación dañado. El cable de alimentación no puede ser sustituido, reparado, tampoco se puede montar interruptores o conectores sencillos en el cable. Si el cable está dañado, hay que sustituir toda la lámpara. La lámpara **WATERLIGHT LED PLUS** puede permanecer sumergida en agua a temperatura de hasta 35°C. También puede ser instalada en el jardín, fuera del estaque. La lámpara se ha diseñado para funcionar continuamente. ¡No utilizar una lámpara con protector de vidrio roto o sin ese protector o bien, con la junta del protector dañada! ¡No tirar del cable! ***ATENCIÓN: El uso de la lámpara en piscinas, estanques de peces y jardín así como en fontanas, puede ser condicionado por la normativa nacional vigente.***

#### MONTAJE, PUESTA EN MARCHA Y AJUSTE

La lámpara **WATERLIGHT LED PLUS** puede ser montada encima o bajo el agua. La base de la lámpara debe colocarse sobre una superficie plana. Utilizar el tornillo de mariposa para orientar el foco en dirección deseada. La base de la lámpara está dotada con un fuerte imán que permite fijarla a elementos metálicos. La lámpara emite luz blanca. Para cambiar el color de luz, colocar filtro amarillo, rojo, verde o azul en el anillo de protector de foco (dib. 1).

#### MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE BOMBILLA

**WATERLIGHT LED PLUS** no requiere mantenimiento específico. Si fuera necesario, limpiar el foco y el filtro de algas y suciedad.

Sustituir la bombilla 7 si se funda (dib. 2). Para ello, desconectar la lámpara de la corriente y sacar del estanque. Una vez seca, desenroscar el anillo de protector de foco (3), desmontar el elemento protector de vidrio (4), sacar con cuidado la junta del protector de bombilla (5), sacar el protector de bombilla (6), sacar la bombilla fundida (7) y sustituir por bombilla nueva. Montar la lámpara procediendo en sentido inverso. Antes de colocar nuevamente la junta del protector de bombilla (7), se recomienda aplicar lubricante a base de silicona.

#### EL DESMONTAJE Y LA CASACION

El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje coorrecto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

#### LAS CONDICIONES DE GARANTIA

El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! La garantia no abarca la bombilla LED.

En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor o del productor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

#### IT

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Vi ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

#### ELENCO PARTI

La confezione deve contenere:

- a) lampada **WATERLIGHT LED PLUS**
- b) quattro filtri di colore (giallo, rosso, verde e blu)
- c) manuale

#### APPLICAZIONI E CARATTERISTICHE

**AQUAEL WATERLIGHT PLUS** è un'avanzata illuminazione subacquea la quale sfrutta la tecnologia LED a risparmio energetico. Si tratta di una un fanalino classico, pero la lampadina classica a è sostituita da

lampadina LED ad alta efficienza. Questo ha permesso una significativa riduzione delle emissioni di calore e ridurre il riscaldamento della lampada nel ciclo lavorativo. Il risultato – a differenza di molti altri prodotti simili disponibili sul mercato – può essere usato sia sotto sia sopra l'acqua. Consumando totale di circa 5 W di energia elettrica emette luce con una luminosità paragonabile ad una lampadina tradizionale da 20 watt. Il set comprende quattro filtri colorati (giallo, verde, blu e rosso) che permettono di creare diversi effetti luminosi nel laghetto e dei suoi dintorni. Posizionamento della lampada sul fondo del laghetto facilita la robusta base stabile magnetica (consente l'attaccamento di lampade ai elementi di metallo delle attrezzature del laghetto e del giardino), e la sua installazione dovunque garantisce il cavo di alimentazione da 10 metri. L'apparecchio funziona con una tecnologia a 12 volt che garantisce la sicurezza dei residenti e degli utenti del laghetto.

**WATERLIGHT LED PLUS** è ideale per qualsiasi laghetto in giardino con una capacità di alcune centinaia ad alcune migliaia di litri. Esso combina modernità, durata e bassi costi di gestione. Illuminando l'acqua del laghetto al cadere del buio offre un esclusivo effetto decorativo.

#### CONDIZIONI PER L'USO SICURO

Lampade **WATERLIGHT LED PLUS** sono realizzate in conformità con tutte le norme di sicurezza vigenti. La lampada puo essere collegata alla rete elettrica esclusivamente usando la presa con contatto di protezione. La spina deve essere collegata ad una presa di corrente, che si trova in un posto asciutto. Nella rete di alimentazione deve essere installato interruttore differenziale con corrente di perdita di 30 mA. Prima di ogni operazione nel laghetto (ad esempio montaggio della lampada, pulizia) è necessario scollegare l'impianto dalla rete di alimentazione, nonché di scollegare tutte le altre apparecchiature elettriche nel laghetto! La lampada può essere utilizzata in piscine a condizione che nessuno è in acqua. Non installare la lampada che porta i segni di danneggiamento meccanico, ad esempio è spaccato il corpo (scatola), o se il cavo di alimentazione è danneggiato. Cavo di collegamento non può essere sostituito, riparato, e non si puo istallare alcun interruttore o connettore. In caso di danneggiamento del cavo, sostituire l'intera lampada. **WATERLIGHT LED PLUS** può essere usato immerso in temperature dell'acqua fino a 35°C. Possono anche essere installate nel giardino fuori dall'acqua, all'esterno del laghetto. La lampada è stata progettata per il funzionamento continuo. Non usare una lampada con una protezione di vetro rotto o senza di essa, o con un coperchio di tenuta danneggiata! Non tirare i cavi della lampada!

*NOTA: Per usare le luci in piscine, laghetti dove sono i pesci e giardini e fontane in diversi paesi possono vigere diverse normative speciali.*

#### INSTALLAZIONE, USO E REGOLAZIONE

Lampada **WATERLIGHT LED PLUS** può essere installata sia sott'acqua che sopra l'acqua. La base della lampada deve essere montata su una superficie piana con la vite a farfalla e posizionare il fanalino nella direzione desiderata. Nella base della lampada si trova un potente magnete che permette montaggio comodo alle superfici metalliche. Lampada emette una luce bianca. Per cambiare il colore della luce in giallo, rosso, verde o blu si deve, nell'anello copriobiettivo, inserire il filtro di colore desiderato. (Fig. 1).

#### MANUTENZIONE E SOSTITUZIONE LAMPADINE

**WATERLIGHT LED PLUS** non necessita di una manutenzione particolare. Se necessario, pulire l'obiettivo e tubi filtranti da alghe e da altri contaminanti.

Se un fusibile è bruciato lampadina 7, deve essere sostituito (Fig. 2). Per fare questo, togliere la lampada dalla rete elettrica e rimuoverlo dal laghetto. Una volta asciutto, rimuovere l'anello coprilume (3), rimuovere il coperchio di vetro (4), rimuovere con attenzione la guarnizione del coperchio della lampadina (5), rimuovere il coperchio della lampadina (6), togliere la lampadina bruciata (7) e sostituirla con una nuova lampadina, e montarla in ordine inverso. La Si raccomanda di spalmare il grasso di silicene sulla tenuta della lampadina prima di montaggio.

#### SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

#### CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! La garanzia non copre le lampadine a LED.

Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto.

La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.



#### KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE CARTA DE GARANTIA / CARTA DE GARANTÍA SCHEDA DI GARANZIA / GARANCIALEVÉL ZÁRUČNÍ LIST / ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ ГАРАНЦОННИ КАРТА / GARANTIBEVIS

# WATERLIGHT LED PLUS

-----  
Data produkcji / Date of production  
Herstellungsdatum / Date de production  
Data di produzione / Data de produçõ  
Fecha de producció / Gyártási idő  
Datum výroby / Дата изготовления  
Дата на производство / Produktionsdatum

-----  
Data sprzedaży / Date of selling  
Verkaufsdatum / Az eladás dátuma  
Fecha de venta / Datum prodeje  
Date de vente / Data di vendita  
Data de venda / Дата продажи  
Дата на продажба / Försäljningsdatum



**Magnetic base**  
**Magnetyczna podstawa**  
**Magnetsockel**  
**Base magnétique**  
**Магнитная подставка**  
**Base magnética**  
**Base magnetica**



-----  
Stempel i podpis sprzedawcy / Stamp & signature of seller  
Stempel und Unterschrift des Händlers / Cachet et signature du vendeur  
Timbro e firma del commesso / Az eladó pecsétje és aláírása  
Razítko a podpis prodávajícího / Carimbo e assinatura do vendedor  
Cuño y firma del vendedor / Печать и подпись продавца  
Pечат и подпис на продавач / Säljarens stämpel och signatur

-----  
UWAGI KLIENTA / BEMERKUNGEN DES KUNDEN CLIENT  
REMARKS REMARQUES DU CLIENT / ЗАМЕЧАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
Opis usterki: / Beschreibung des Fehlers: / Defect description:  
Description du défaut: / Описание неисправности:

#### GB

#### PL

#### DE

#### FR

#### RU

#### ES

#### IT

**AQUAEL Janusz Jankiewicz Sp z o.o.**  
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50,  
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

## TECHNICAL DATA / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / DATOS TÉCNICOS / CARATTERISTICHE TECNICHE

Rated voltage / Napięcie znamionowe / Nennspannung / Tension nominale / Номинальное напряжение / Tensión nominal / Tensione nominale	12V, 50/60Hz
Operating voltage / Napięcie pracy / Betriebsspannung / Tension de service / Рабочее напряжение / Tensión de trabajo / Tensione di funzionamento	11,6 – 12,0V
Power cable / Przewód zasilający / Netzkabel / Câble d'alimentation / Кабель питания / Máximo hasta / Cavo di alimentazione	10 m

MR16 3W bulb with a GU5.3 connection socket / Żarówka MR16 3W z gniazdem przyłączeniowym GU5.3 / MR16 3W Lampe mit GU5.3 Stiftsockel / Ampoule MR16 3W avec fiche de raccordement GU5.3 / Лампа MR16 3W с соединительным гнездом GU5.3 / Bombilla MR16 3W con enchufe de conexión GU5.3 / Lampadina MR16 3W con connessione GU5.3

Casing protection level: IP48 for operation up to 1 m under the water surface / Stopień ochrony obudowy: IP48 praca w zanurzeniu / Gehäuseschutzart: IP48 im versenkten Betrieb Maximal bis 1 m / Degré de protection de l’enveloppe: IP48 service en immersion maximale de 1 mètre / Степень защиты корпуса: IP48 при погружении на глубину до 1 м / Grado de protección de carcasa: IP48 funcionamiento en inmersión / Protezione: IP48 lavoro in immersione fino a 1 m

## FIGURES / RYSUNKI / ZEICHNUNGEN / FIGURES / РИСУНКИ / DIBUJOS / DISEGNI

Fig. 1. How to install a colour filter in the lampshade cover ring / Rys. 1. Sposób instalacji filtra barwnego w osłonie pierścienia osłony klosza / Abb. 1. Einbau des Farbfilters in der Abdeckung des Glockenschirmings / Fig. 1. La méthode d’installation du filtre chromatique dans l’enveloppe de la bague de protection du globe / Рис. 1. Установка цветного фильтра в кольцо защитной оболочки кюсза / Dib. 1. Montaje de filtro de color en anillo de protección del foco / Figura 1. Come installare il filtro colore nella protezione dell’anello di schermo di protezione

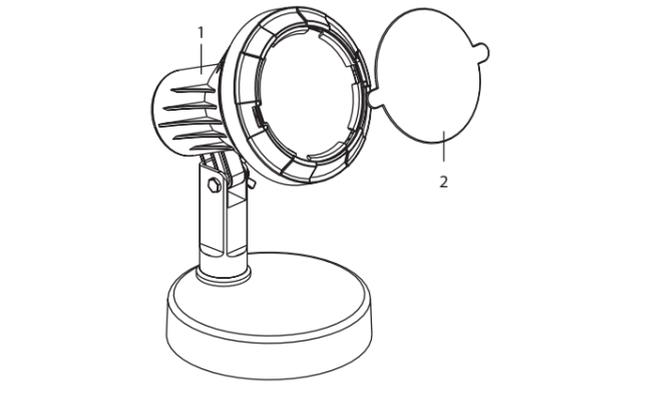
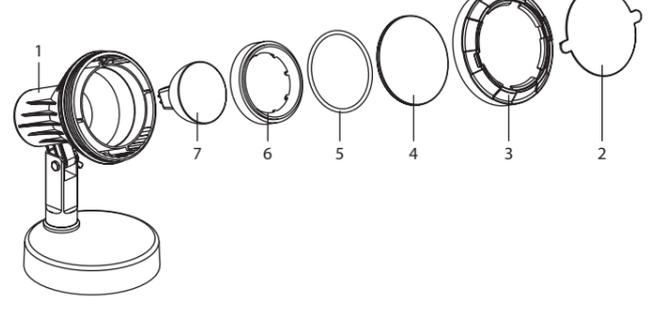


Fig. 2. How to replace a light bulb / Rys. 2. Sposób wymiany żarówki / Abb. 2. Austausch der LED-Birne / Fig. 2. La méthode de remplacement de l’ampoule / Рис. 2. Замена лампы / Rys. 2. Sustitución de bombilla / Figura 2. Come sostituire le lampadine



- floodlight casing / korpus reflektora / Strahlergehäuse / le corps du projecteur / корпус прожектора / carcasa del foco / corpo del proiettore
- colour filter / filtr barwny / Farbfiter / le filtre chromatique / цветной фильтр / filtro de colores / filtro colore
- lampshade cover ring / pierścień osłony klosza / Glockenschirmring / la bague de protection du globe / кольцо защитной оболочки плафона / anillo de protección del foco / anello dello schermo di protezione
- glass screen / osłona szklana / Glasabdeckung / l’enveloppe en verre / стеклянный защитный экран / elemento protector de vidrio / schermo di protezione in vetro
- bulb cover gasket / uszczelka osłony żarówki / Dichtung der Birnenverkleidung / le joint d’étanchéité de l’enveloppe de l’ampoule / прокладка защитного обрчуа лампы / junta del protector de bombilla / guarnizione della protezione della lampadina
- bulb cover / osłona żarówki / Verkleidung der LED-Birne / l’enveloppe de l’ampoule / защитный обрuch лампы / protector de bombilla / protezione della lampadina
- MR16 bulb with a GU5.3 connection socket / żarówka MR16 z gniazdem przyłączeniowym GU5.3 / MR16 3 W Lampe mit GU5.3 Stiftsockel / l’ampoule MR16 avec fiche de raccordement GU5.3 / лампа MR16 с соединительным гнездом GU5.3 / bombilla MR16 con enchufe de conexión GU5.3 / lampadina MR16 con connettore GU5.3

### GB

### PL

**Dear Customer**, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

### RU

### US

The package contains:

- one **WATERLIGHT LED PLUS** lamp
- four colour filters (yellow, red, green, and blue)
- operation manual

### DE

### FR

**AQUAEL WATERLIGHT LED PLUS** is a modern underwater lamp that employs the energy-efficient LED technology. **WATERLIGHT LED PLUS** is designed as a classic floodlight; however, instead of the regular light bulb, it features a high-performance LED bulb. This results in a significant reduction in heat emission, so the device does not get too hot when in operation. As a consequence – in contrast to many other similar products available – it can be used both under and above the water surface. Although the device consumes just about 5W of electric power, the brightness of the light it emits is comparable to that emitted by a regular 20-Watt bulb. The set includes four colour filters (yellow, green, blue, and red) that can be used to create various lighting effects in or around the pond. The light can be easily set up on the bottom of the pond thanks to a solid and stable magnetic base. The base also allows the light to be fastened to metal elements in the pond or in the garden. The 10-metre power cord gives you ample flexibility in choosing where to install the pond light. The low (12V) operating voltage of the device guarantees the safety of animals inhabiting the pond as well as humans who might use the pond. **WATERLIGHT LED PLUS** is ideal for any garden pond with a capacity ranging from several hundred up to thousands of litres. It combines modernity and durability with low maintenance costs. The after-dusk illumination of the pond water will provide unique decorative effects.

### ES

**WATERLIGHT LED PLUS** lamps are manufactured in full accordance with the current safety standards. The lamp should only be connected to the mains by means of a grounded socket. The plug-in socket must be located in a dry place. The power supply must be equipped with a residual current breaker with the leakage current of 30 mA. Before conducting any operation in the pond (e.g. lamp assembly, cleaning), disconnect pull the plug from the mains socket and unplug all other electrical devices present in the pond! **The lamp can be used in a swimming pool provided that there are no people in the water.** Do not install the lamp if mechanically damaged (e.g. if its body is cracked), or if its power cord is damaged. Do not replace or repair the power cord; do not install a switch or a plug on the cord. In the case of cable damage, replace the entire lamp. For underwater operation of **WATERLIGHT LED PLUS** lamps, the water temperature should not exceed 35°C. The lamps can also be installed on the ground outside the pond. The lamp is designed for continuous operation. **Do not use the lamp if its glass screen is cracked or absent, or if the cover gasket is damaged!** Do not pull the lamp by the power cord!

*NOTE: Depending on the country, other special regulations may apply to the use of lamps in swimming pools, fish ponds, garden ponds, and fountains.*

### IT

**WATERLIGHT LED PLUS** lamps are manufactured in full accordance with the current safety standards. The lamp should only be connected to the mains by means of a grounded socket. The plug-in socket must be located in a dry place. The power supply must be equipped with a residual current breaker with the leakage current of 30 mA. Before conducting any operation in the pond (e.g. lamp assembly, cleaning), disconnect pull the plug from the mains socket and unplug all other electrical devices present in the pond! **The lamp can be used in a swimming pool provided that there are no people in the water.** Do not install the lamp if mechanically damaged (e.g. if its body is cracked), or if its power cord is damaged. Do not replace or repair the power cord; do not install a switch or a plug on the cord. In the case of cable damage, replace the entire lamp. For underwater operation of **WATERLIGHT LED PLUS** lamps, the water temperature should not exceed 35°C. The lamps can also be installed on the ground outside the pond. The lamp is designed for continuous operation. **Do not use the lamp if its glass screen is cracked or absent, or if the cover gasket is damaged!** Do not pull the lamp by the power cord!

*NOTE: Depending on the country, other special regulations may apply to the use of lamps in swimming pools, fish ponds, garden ponds, and fountains.*

### PT

**WATERLIGHT LED PLUS** lamps can be installed either under or above the water surface. The lamp base should be placed on a flat surface; after setting the floodlight to face the desired direction, fix it with the butterfly screw. The lamp base contains a powerful magnet, so it can be easily fixed to metal surfaces. The lamp emits white light. To change the light colour for yellow, red, green or blue, place a light filter of the respective colour in the lampshade cover ring (Fig. 1).

### FR

**WATERLIGHT LED PLUS** lamps do not require any special maintenance. If necessary, clean the lampshade and filter to remove algae and dirt. If the bulb 7 burns out, it has to be replaced (Fig. 2). In order to do this, disconnect the lamp from the power supply and take it out from the pond. When dry, remove the lampshade cover ring (3), remove the glass screen (4), carefully remove the bulb cover gasket (5), remove the bulb cover (6), remove the used bulb (7), and replace it with a new bulb. Put back all the parts in reverse order. It is recommended that you smear the bulb cover gasket with silicone grease before replacing.

### DE

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

### IT

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user’s fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. Warranty does not cover the LED bulb. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user’s rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

### PL

**Szanowni Państwo**, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

### US

Opakowanie powinno zawierać:

- lampa **WATERLIGHT LED PLUS**
- cztery filtry barwne (żółty, czerwony, zielony i niebieski)
- instrukcję obsługi

### DE

### FR

### IT

**AQUAEL WATERLIGHT LED PLUS** zu nowoczesna podwodna lampa oświetleniowa wykorzystująca energooszczędną technologię ledową. Ma postać klasycznego reflektorka, jednak miejsce tradycyjnej żarówki zajęła żarówka ledowa z wysokowydajnymi diodami LED. Pozwoliło to na znaczne ograniczenie emisji ciepła i zmniejszenie nagrzewania się lampy podczas pracy. W rezultacie – w przeciwieństwie do wielu podobnych wyrobów dostępnych na rynku – może być ona stosowana zarówno pod, jak i nad wodą. Zużywając łącznie zaledwie ok. 5 W energii elektrycznej emituje światło o jasności porównywalnej z 20-Watową tradycyjną żarówką. W komplecie znajdują się cztery filtry barwne (żółty, zielony, niebieski i czerwony) umożliwiające tworzenie różnorodnych efektów świetlnych w oczku wodnym lub jego otoczeniu. Ustawienie lampy na dnie stawu ułatwia solidna, stabilna magnetyczna podstawa (umożliwiająca przymocowanie lampy do elementów metalowych wyposażenia oczka wodnego lub ogrodu), zaś jej swobodną instalację zapewnia 10-metrowy przewód zasilający. Urządzenie pracuje w 12-Voltowej technologii gwarantującej bezpieczeństwo zarówno mieszkańcom jak i użytkownikom oczka wodnego.

**WATERLIGHT LED PLUS** doskonale nadaje się do każdego oczka wodnego o pojemności od kilkuset do wielu tysięcy litrów. Łączy w sobie nowoczesność, trwałość i niski koszt eksploatacji. Podświetlając po zmroku wody stawu gwarantuje niepowtarzalne efekty dekoracyjne.

### ES

Lampy **WATERLIGHT LED PLUS** zostały wykonane zgodnie z wszelkimi aktualnie obowiązującymi normami bezpieczeństwa. Do sieci elektrycznej lampę można przyłączyć tylko przez gniazdo wtyczkowe z kontaktem ochronnym. Wtyczka powinna być przyłączona do gniazda sieciowego, znajdującego się w suchym miejscu. W sieci zasilającej musi być zainstalowany wyłącznik różnicowoprądowy o prądzie upływu 30 mA. Przed każdą operacją w oczku wodnym (np. montaż lampy, czyszczenie) należy bezwzględnie wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda oraz odłączyć od zasilania wszystkie inne urządzenia elektryczne znajdujące się w stawie! **Lampę można stosować w basenach pod warunkiem, że nikogo nie ma w wodzie.** Nie wolno instalować lampy, która jest uszkodzona mechanicznie, np. ma pękniętą obudowę, lub gdy jej przewód przyłączeniowy jest uszkodzony. Przewodu przyłączeniowego nie wolno wymieniać, naprawiać, ani instalować na nim wyłącznika lub złącza wtyczkowego. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całą lampę. **WATERLIGHT LED PLUS** można używać zanurzone w wodzie o temperaturze do 35°C. Mogą być również instalowane w ogrodzie poza wodą, na zewnątrz oczka. Lampa jest przewidziana do pracy ciągłej. **Nie wolno używać lampy z pękniętą osłoną szklaną ani bez niej lub z uszkodzoną uszczelką osłony!** Nie wolno szarpać lampy za kabel! *UWAGA: Odnośnie używania lamp w basenach, stawach rybnych i ogrodowych oraz w fontannach w różnych krajach mogą obowiązywać inne specjalne przepisy.*

### FR

**WATERLIGHT LED PLUS** można instalować zarówno pod wodą jak i nad wodą. Podstawę lampy należy umieścić na płaskiej powierzchni i za pomocą śruby motylkowej ustawić reflektor w pożądanym kierunku. W podstawie lampy znajduje się mocny magnes umożliwiający jej wygodne przymocowanie do metalowych powierzchni. Lampa emituje białe światło. W celu zmiany barwy światła na żółtą, czerwoną, zieloną lub niebieską w pierścieniu osłony klosza należy umieścić stosowny filtr świetlny (rys. 1).

### DE

**WATERLIGHT LED PLUS** nie wymaga szczególnej konserwacji. W razie potrzeby należy oczyścić klosz oraz filtr lampy z glonów i innych zanieczyszczeń.

W przypadku przepalenia się żarówki 7 należy dokonać jej wymiany (rys. 2). W tym celu należy odłączyć lampę od zasilania elektrycznego i wyjąć ją z oczka wodnego. Po jej wyschnięciu należy odkręcić pierścień osłony klosza (3), zdjąć osłonę szklaną (4), ostrożnie wyjąć uszczelkę osłony żarówki (5), wyjąć osłonę żarówki (6), wyciągnąć zużyty żarówkę (7) i zastąpić ją nową żarówką, po czym złożyć lampę w odwrotnej kolejności. Uszczelkę osłony żarówki (7) przed jej ponownym umieszczeniem w lampie zaleca się posmarować smarem silikonowym.

### IT

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmieтника. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

### FR

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! Gwarancja nie obejmuje żarówki LED. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, ani nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

### DE

### FR

### IT

Geehrte Damen und Herren, wir bedanken uns für den Kauf unseres Produkts. Wir sind überzeugt, Sie werden zufrieden mit seiner Arbeit. Um jegliche Probleme in Verbindung mit seiner Benutzung zu vermeiden, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen genau zu berücksichtigen.

### US

Verpackungsinhalt:

- WATERLIGHT LED PLUS** Lampe
- vier Farbfiter (gelb, rot, grün und blau)
- Bedienungsanleitung

### DE

### FR

**AQUAEL WATERLIGHT LED PLUS** ist eine moderne Unterwasser-Teichleuchte, die energiesparende LED-Technologie nutzt. Sie weist die Form eines klassischen Scheinwerfers auf, doch kommen in ihr anstelle einer herkömmlichen Glühlampe äußerst leistungsstarke LEDs zum Einsatz. Dadurch können die Wärmeemission und das Aufheizen der Lampe während ihres Betriebs deutlich reduziert werden. Im Ergebnis kann sie – im Gegensatz zu vielen vergleichbaren, auf dem Markt erhältlichen Erzeugnissen – komplett im Wasser versenkt oder oberhalb des Wasserspiegels eingesetzt werden. Bei einem

geringen Stromverbrauch von lediglich etwa 5 W gibt sie Licht mit einer Helligkeit ab, das einer herkömmlichen 20-Watt-Birne entspricht. Im Satz sind vier Farbfiter (gelb, grün, blau und rot) enthalten, mit denen vielfältige Lichteffekte im oder um den Teich herum erzielt werden können. Eine Aufstellung der Lampe auf dem Teichgrund wird durch den stabilen und robusten Magnetsockel (mit dem die Lampe auch an Metallelementen im Teich oder Garten befestigt werden kann) erleichtert. Durch das 10-Meter-Netzkabel ist eine uneingeschränkte Installation sichergestellt. Das Gerät arbeitet mit 12-Volt-Technologie (Niedervolt) und ist dadurch für die Teichbewohner und Benutzer des Gartenteiches absolut ungefährlich.

**WATERLIGHT LED PLUS** ist für alle Gartenteiche, mit einem Fassungsvermögen von wenigen hundert bis mehreren tausend Litern geeignet. Die Leuchte vereint ein modernes Design und zukunftsweisende Technik, Haltbarkeit, Langlebigkeit sowie niedrige Betriebskosten in sich. Nach Einbruch der Dämmerung garantiert der Strahler, im Wasser versenkt oder den Teich von außen anstrahlend, tolle Licht- und Dekoeffekte.

### ES

**BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH** Die **WATERLIGHT LED PLUS** Leuchte wurde in Übereinstimmung mit sämtlichen anwendbaren, aktuell geltenden Sicherheitsstandards hergestellt. An das Stromnetz darf die Leuchte nur über eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Die Steckdose, in die der Kabelstecker gesteckt wird, muss sich an einem stets trockenen Ort befinden. Im Stromversorgungsnetz muss ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Auslösestromdifferenz von 30 mA installiert sein. Vor jedem Arbeitsschritt im Teich (z.B. Einbau der Lampe oder Reinigung) ist unbedingt der Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und alle anderen elektrischen Geräte, die sich im Teich befinden, müssen von der Spannungsversorgung getrennt werden! **Unter der Bedingung, dass sich niemand im Wasser aufhält, kann die Leuchte auch in einem Schwimmbecken eingesetzt werden.** Es ist verboten, eine mechanisch beschädigte Leuchte, z.B. mit einem gesprungenen Gehäuse oder schadhaften Anschlusskabel zu installieren. Das Anschlusskabel darf nicht ausgewechselt oder repariert werden uns es sind an ihm unter keinen Umständen Schalter oder Stecker zu installieren. Im Falle einer Beschädigung der Anschlussleitung ist die gesamte Leuchte auszutauschen. Die **WATERLIGHT LED PLUS** Teichleuchte kann im Wasser mit einer Temperatur von bis zu 35°C versenkt werden. Auch die Installation außerhalb des Teiche im Garten ist möglich. Die Leuchte ist für den Dauerbetrieb ausgelegt. **Der Betrieb der Leuchte mit gesprungenum Glasegehäuse oder einer schadhaften Verkleidungsdichtung ist untersagt!** Die Lampe darf nicht am Kabel gezogen werden! *ACHTUNG: Bezüglich des Gebrauchs der Leuchten in Schwimmbecken, mit Fischen besetzten Teichen und Gartenteichen sowie in Springbrunnenbecken können in den verschiedenen Ländern spezielle Vorschriften gelten.*

**MONTAGE, INBETRIEBNAHME UND REGELUNG** Die Teichleuchte **WATERLIGHT LED PLUS** kann sowohl im Wasser versenkt als auch außerhalb im Garten installiert werden. Der Lampensockel ist auf eine ebenen Oberfläche zu setzen und der Scheinwerfer mithilfe der Flügelschraube in die gewünschte Richtung auszurichten. In dem Sockel der Leuchte sitzt ein starker Magnet, mit dessen Hilfe die bequem an metallischen Flächen angebracht werden kann. Die Lampe erzeugt weißes Licht. Um die Lichtfarbe in gelb, rot, grün oder blau zu ändern, muss im Glockenschirmring der entsprechende Farbfiter eingelegt werden (Abb. 1).

**WARTUNG UND AUSTAUSCH DES LEUCHTMITTELS**

Die Unterwasserleuchte **WATERLIGHT LED PLUS** erfordert keine spezielle Wartung oder Pflege. Falls erforderlich, können Sie die Lampenglocke und den Filter von Algen und anderen Verschmutzungen säubern. Nach dem Durchbrennen der Birne (7) ist diese auszutauschen (Abb. 2). Dazu wird die Lampe von der Spannungsversorgung getrennt und aus dem Teich gehoben. Nachdem die Lampe abgetrocknet ist, wird der Glockenschirmring (3) abgedreht, der Glasdeckel abgenommen (4), vorsichtig die Dichtung der Birnenverkleidung (5) herausgenommen, die Verkleidung der LED-Birne entfernt (6), die verschlissene Birne (7) herausgenommen, diese durch eine neue ersetzt und die Lampe anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengesetzt. Die Dichtung der LED-Verkleidung (7) ist vor dem erneuten Einlegen in die Lampe mit Silikonfett zu schmieren.

**ENTSORGUNG** Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerät darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

**GARANTIEBEDINGUNGEN** Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt blos Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heist Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemase Behandlung oder Benutzung des Gerates für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubetrifft, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Die LED-Birnen sind nicht von der Garantie eingeschlossen. Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefallenen Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

### FR

**NOTICE D’EMPLOI** Chers clients, nous vous remercions pour l’achat de notre produit. Nous sommes persuades que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour éviter un probleme quelconque lie a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d’emploi ci-dessous.

L’mbalage doit contenir:

- La lampe **WATERLIGHT LED PLUS**
- Quatre filtres chromatiques (jaune, rouge, vert et bleu)
- La notice d’emploi

**USAGE ET PROPRIETES**

**AQUAEL WATERLIGHT LED PLUS** est une lampe submersible moderne utilisant la technologie économi- que des diodes DEL. Elle a la forme d’un projecteur classique, mais au lieu d’une ampoule à filament

elle est équipée d’une ampoule avec des diodes DEL de grand rendement. Ceci a permis de limiter l’émission de la chaleur et réduire l’échauffement de la lampe en service. Il en résulte que – contrairement aux autres produits disponibles sur le marché – elle peut être utilisée en immersion et au dessus de l’eau. En consommant seulement 5W environ elle émet de la lumière d’une luminosité comparable à celle d’une ampoule classique d’une puissance de 20W. La lampe est équipée d’un jeu de quatre filtres chromatiques (jaune, vert, bleu et rouge) permettant la réalisation de différents effets lumineux dans le bassin de jardin ou dans son environnement. Le positionnement de la lampe au fond du bassin est facilité par une base magnétique stable (elle permet entre autre de fixer la lampe aux éléments métalliques de l’équipement du bassin ou du jardin), et un câble alimentation de 10 mètre de longueur permet une installation aisée. L’appareil fonctionne avec une tension de 12V qui garanti la sécurité aussi bien aux habitants du bassin de jardin, qu’à ses utilisateurs.

**WATERLIGHT LED PLUS** est parfaitement adapté à chaque bassin de jardin d’un capacité à partir de certaines jusqu’à plusieurs milliers de litres d’eau. Elle associe la modernité, la durabilité et un coût de fonctionnement bas. En éclairant l’eau au crépuscule elle garantie des effets décoratifs inoubliables.

### DE

Les lampes **WATERLIGHT LED PLUS** ont été fabriquées en conformité à toutes règles de sécurité en vigueur actuellement. La lampe peut être raccordée au réseau électrique seulement à une prise de courant équipe d’une borne de terre. La fiche de raccordement doit être raccordée à une prise de courant se trouvant dans un endroit sec. Le réseau d’alimentation doit être équipe d’un disjoncteur différentiel dont le courant de fuite est de 30 mA. Avant toute manipulation dans le bassin de jardin (par exemple l’installation de la lampe, le nettoyage) il faut obligatoirement débrancher la fiche de la prise courant et débrancher tout autre appareil électrique se trouvant dans le bassin de jardin! **La lampe peut être utilisée dans les piscines, à condition qu’il n’y ait personne dans l’eau.** Il est interdit d’utiliser une lampe qui est détériorée mécaniquement, par exemple dont l’enveloppe est cassée ou lorsque son câble d’alimentation est détérioré. Le câble d’alimentation ne peut être remplacé ou réparé, il est interdit d’y installer un interrupteur ou une fiche électrique. Dans le cas d’une détérioration de la lampe l’appareil entier doit être remplacé. **WATERLIGHT LED PLUS** peut être utilisée en immersion dans l’eau dont la température ne dépasse pas 35°C. Elle peut être aussi installée dans le jardin hors de l’eau. La lampe est désignée pour un service en continu. **Il est interdit d’utiliser une lampe dont l’enveloppe en verre est fissurée ou sans enveloppe ou dont le joint d’étanchéité de l’enveloppe est détériorée!** Il est interdit de tirer la lampe par le câble! *ATTENTION: L’utilisation de la lampe dans les piscines, les étangs, les bassins de jardin et les fontaines peut être soumiseà des régulations juridiques particulières dans différents pays.*

### IT

La lampe **WATERLIGHT LED PLUS** peut être installée aussi bien en immersion qu’au dessus de l’eau. Placer la base de la lampe sur une surface plane et diriger le réflecteur en direction souhaitée et fixer à l’aide de la vis à papillon. Dans la base de la lampe se trouve un aimant puissant ce qui permet de fixer aisément la lampe sur les surfaces métalliques. La lampe émet une lumière blanche. Affin de changer la couleur pour jaune, rouge, vert ou bleu il est nécessaire d’installer un filtre chromatique approprié dans la bague de l’enveloppe du globe. (figure 1).

### FR

**ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DE L’AMPOULE** **WATERLIGHT LED PLUS** ne nécessite pas d’entretien particulier. Au besoin il est nécessaire de nettoyer le globe et le filtre chromatique pour éliminer les algues et autres impuretés. En cas de brûlure de l’ampoule (7) il faut procéder à son remplacement (figure 2). Pour y procéder il faut d’abord débrancher la lampe du courant électrique et la sortir du bassin de jardin. Après l’avoir laissée sécher dévissier la bague de l’enveloppe du globe (3), ôter l’enveloppe en verre (4), délicatement enlever le joint de l’enveloppe de l’ampoule (5), ôter l’enveloppe de l’ampoule (6), retirer l’ampoule usée (7) et la remplacer avec une ampoule neuve et rassembler la lampe dans l’ordre inverse. Il est conseillé de graisser avec de la graisse silicone le joint de l’enveloppe de l’ampoule (7) avant de la remettre sur place.

**DEMONTAGE ET DEMOLITION**

Les appareils electromenagers et electroniques uses ne doivent pas etre jetes a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent a la preservation de l’environnement. L'utilisateur est responsable d’amener l’appareil use au point de collecte specialise ou l’appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue aupres des autorites locales ou du vendeur du produit.

### DE

Der Hersteller accorde une garantie pour une periode de 24 mois a compter de la date de l’achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas les deteriorations dues au mauvais maniemement de l’appareil par l’utilisateur ou a l’utilisation autre que celle prevue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de demontage de l’appareil au dela de l’utilisation et l’entretien normal provoquent la decheance de la garantie. La garantie ne couvre pas l’ampoule DEL. Dans le cas de la constatation d’un mauvais fonctionnement de l’appareil, il faut l’envoyer accompagne de la carte de garantie dument remplie a l’adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la date de fabrication indiquee sur le produit avec la date indiquee sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l’acheteur decoulant du desacord entre le produit et le contrat d’achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l’appareil seulement et ne s’applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimés.

### FR

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** **Уважаемые господа**, благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

### DE

В упаковке должны находиться:
a) светильник **WATERLIGHT LED PLUS**
b) четыре цветных фильтра (желтый, красный, зеленый и синий)
c) инструкция по эксплуатации

### FR

**HAZNACHENIE И СВОЙСТВА** Светильник **WATERLIGHT LED PLUS** производства фирмы **AQUAEL** – это современное устройство для подводного освещения, использующее энергосберегающую светодиодную технологию. Светильник выполнен в форме классического прожектора небольшого размера. Однако, вместо обычных ламп накаливания в устройстве используется светодиодная лампа с производительными светодиодами. Благодаря этому удалось значительно снизить тепловыделение и нагрев